

Nombre (primer nombre, apellido)

ID de Fair Fares



FF-1c (S) 06/10/2025 (page 1 of 8)
(E) 05/23/2025 LLF

Fair Fares NYC

Condiciones de uso y otra información importante para el Departamento de Servicios Sociales/Administración de Recursos Humanos de la ciudad de Nueva York

Descuento de Fair Fares en el metro y el autobús local o en los viajes de Access-a-Ride (Spanish)

El Departamento de Servicios Sociales/Administración de Recursos Humanos (Department of Social Services, DSS/Human Resources Administration, HRA) administra el Programa Fair Fares (Tarifas justas) de la ciudad de Nueva York (FFNYC) ("el Programa"). El Programa permite a las personas elegibles viajar en metro, autobuses locales y el servicio Paratrásito de Access-A-Ride (AAR) a mitad de precio.

Inscripción en el Programa Fair Fares NYC:

Si cumple los requisitos de elegibilidad del Programa y hay financiamiento disponible, recibirá un descuento de FFNYC y estará inscrito en el Programa por un año. Estará inscrito para uno de los siguientes descuentos (el que le corresponda en el momento de la inscripción):

- Descuento en los metros y autobuses locales de New York City Transit (NYCT) de la MTA (incluyendo Bee-Line, Nassau Inter-County Express, Staten Island Railway, Roosevelt Island Tram y Hudson Rail Link); o
- Access-A-Ride.

Si en algún momento ya no es elegible, el Programa lo dará de baja y el descuento se interrumpirá. El Programa lo informará por correo a la dirección que tiene registrada si se le ha dado de baja.

Elegibilidad para FFNYC

Los residentes de NYC pueden ser elegibles para FFNYC si:

- Tienen entre 18 y 64 años (incluyendo ambas edades);
- Pertenecen a un grupo familiar que cumple las directrices de ingresos del programa FFNYC;
- No están recibiendo el pago completo de transporte del DSS/HRA o de cualquier otra agencia de la ciudad de Nueva York; y
- Si eligen el descuento del metro y de autobús de FFNYC, no deben estar participando ni ser elegibles para participar en ningún otro programa de descuento para el transporte.

Nombre (primer nombre, apellido)

ID de Fair Fares



FF-1c (S) 06/10/2025 (page 2 of 8)
(E) 05/23/2025 LLF

Cambio del pago de la tarjeta Fair Fares MetroCard (FFM) a One Metro New York (OMNY):

El Programa ya no emite tarjetas MetroCard de Fair Fares (FFM). Si tiene una tarjeta FFM, podrá usarla hasta que (lo que ocurra primero):

- La tarjeta FFM venza (la fecha de vencimiento está en la parte de atrás de la tarjeta);
- La tarjeta FFM deje de funcionar;
- La tarjeta FFM esté desactivada; o
- Usted deje de estar inscrito.

Las condiciones de uso que ya firmó siguen aplicándose a su tarjeta MetroCard siempre que siga vigente.

Deberá cambiar de MetroCard a OMNY cuando:

- Renueve su inscripción en el Programa; o
- Reporte su MetroCard como perdida, robada o dañada.

Puede cambiar de MetroCard a OMNY en cualquier momento. Cuando cambie de MetroCard a OMNY, podrá elegir cómo quiere pagar su tarifa con descuento:

- Puede usar una tarjeta OMNY que le enviará FFNYC;
- Puede usar su propia tarjeta OMNY; o
- Puede pagar con tarjeta de crédito personal, tarjeta de débito o dispositivo móvil.

Para los participantes inscritos para obtener un descuento en el metro y los autobuses locales:

El descuento de Fair Fares NYC es para su uso personal únicamente. Si permite que otra persona use su descuento, el Programa podrá suspenderlo y quitarle el descuento. Vea la sección Penalización abajo para obtener más información.

Cómo usar el descuento de FFNYC con OMNY:

- Puede acercar su tarjeta o dispositivo a cualquier lector OMNY. Su descuento funcionará en el metro, los autobuses locales, Staten Island Railway, Roosevelt Island Tram y Hudson Rail Link. Su descuento no será válido en los autobuses exprés ni en el AirTrain JFK; se le cobrará la tarifa completa por estos servicios.
- Si hace 12 viajes pagados en 7 días consecutivos, todos los otros viajes en ese plazo serán automáticamente gratuitos. ***Esto estará disponible siempre que OMNY ofrezca la limitación de tarifas.***
- Únicamente puede usar un método de pago con su descuento: una tarjeta OMNY, una tarjeta de crédito o débito, o un dispositivo móvil. Su capacidad para cambiar su método de pago puede verse limitada a discreción del Programa.

Nombre (primer nombre, apellido)

ID de Fair Fares



FF-1c (S) 06/10/2025 (page 3 of 8)
(E) 05/23/2025 LLF

Cómo funciona la tarjeta OMNY:

Puede recargar dinero a una tarjeta OMNY en una máquina expendedora de tarjetas OMNY situada en las estaciones de metro de NYCT, en las tiendas participantes de toda la ciudad (omny.info/retail), llamando al Servicio al Cliente de OMNY al (877)-789-6669, o en línea mediante su cuenta OMNY registrada (omny.info/register).

- El Programa no paga ni reembolsa los costos del pasaje. Cualquier tarjeta que le proporcione FFNYC no tendrá dinero.
- Antes de poder usar la tarjeta OMNY, tendrá que recargar dinero para pagar la tarifa del medio de transporte que vaya a usar. La cantidad mínima que puede recargar en su tarjeta es \$1.00. Necesita un saldo de al menos el 50 % de la tarifa indicada para viajar.

Cómo usar su descuento con una tarjeta de crédito o débito o un dispositivo móvil

Puede usar su descuento con una tarjeta de crédito o débito personal, o con un dispositivo móvil. OMNY le cobrará la tarifa con descuento cada vez que acerque la tarjeta.

- FFNYC le avisará cuando el descuento se haya aplicado a su tarjeta de crédito o débito.
- Si quiere usar su descuento con su dispositivo móvil, acerque el dispositivo al lector OMNY después de que se aplique el descuento.
- El descuento únicamente se puede usar con una versión de su tarjeta de crédito o débito: por ejemplo, no podrá usar el descuento de su tarjeta física si el descuento está en la versión digital de la misma tarjeta en su dispositivo móvil.
- Si su tarjeta de crédito o débito tiene más de un usuario autorizado, únicamente uno de ellos podrá usar la tarjeta con el descuento.
- Si cambia de una tarjeta OMNY a una tarjeta de crédito o débito o a un dispositivo móvil, su tarjeta OMNY pasará a ser una tarjeta de tarifa completa.

Nombre (primer nombre, apellido)

ID de Fair Fares



FF-1c (S) 06/10/2025 (page 4 of 8)
(E) 05/23/2025 LLF

Pérdida, robo o daño de la tarjeta OMNY:

- Inicie sesión en ACCESS HRA (AHRA) o llame al 311 para reportar la pérdida, robo o daño de su tarjeta. La tarjeta OMNY no funcionará una vez cancelada.
- Puede sustituir su tarjeta OMNY por otra tarjeta OMNY, o por una tarjeta de crédito o débito o un dispositivo móvil.
- FFNYC expedirá solo una tarjeta OMNY de reemplazo por año de inscripción. Se permitirá un segundo reemplazo solo bajo circunstancias especiales a discreción del Programa.
- Cuando FFNYC le envíe una nueva tarjeta OMNY, todo el dinero de la tarjeta anterior se transferirá a la nueva tarjeta.
- **OMNY NO OFRECE REEMBOLSOS.**
- Si alcanza el límite de tarjetas de reemplazo, puede aplicar su descuento a su propia tarjeta OMNY o usar una tarjeta de crédito o débito o un dispositivo móvil.
- Si cambia su descuento a su propia tarjeta OMNY, el dinero de la tarjeta anterior permanecerá en su cuenta OMNY. Debe llamar al Servicio al Cliente de OMNY al (877) 789-6669 para transferir el dinero de su tarjeta antigua a su propia tarjeta OMNY.
- Las tarjetas OMNY de Fair Fares (FFOC) usadas indebidamente que tengan saldo restante no son elegibles para reembolsos.

Pérdida, robo o daño de la tarjeta de crédito, de la tarjeta de débito o del dispositivo móvil

- Comuníquese primero con su banco para cancelar o suspender su tarjeta para evitar transacciones no autorizadas.
- Para transferir su descuento a otra tarjeta, inicie sesión en AHRA. Para solicitar una tarjeta OMNY, inicie sesión en AHRA o llame al 311.

Vencimiento de una tarjeta OMNY expedida por Fair Fares (FFOC):

- Su tarjeta FFOC tiene una fecha de vencimiento en la parte de atrás. Debe seguir usando la misma tarjeta hasta su vencimiento. FFNYC le enviará automáticamente por correo una nueva tarjeta antes del vencimiento, si sigue inscrito en el programa.
- FFNYC transferirá el dinero de la tarjeta vencida a la nueva tarjeta.

No se puede transferir dinero de la tarjeta MetroCard a la tarjeta OMNY:

- No puede transferir ningún saldo restante de una MetroCard de tarifa completa ni de una tarjeta OMNY de tarifa completa.
- No puede transferir el saldo de su MetroCard de Fair Fares a su tarjeta OMNY de Fair Fares. Tiene que usar el saldo restante de su tarjeta MetroCard antes de su vencimiento o cancelación.

Nombre (primer nombre, apellido)

ID de Fair Fares



FF-1c (S) 06/10/2025 (page 5 of 8)
(E) 05/23/2025 LLF

Cómo pedir un reembolso por una tarjeta FFM perdida o robada de acuerdo con los procedimientos de NYCT:

Si pierde o le roban su tarjeta FFM, y compró un pase de 30 días con una **tarjeta de crédito, débito o tarjeta para transferencia electrónica de beneficios (EBT)**:

- Después de llamar al 311 o iniciar sesión en AHRA para reportar la pérdida o robo de su tarjeta, deberá comunicarse con NYC Transit llamando al 511 o al (718) 330-1234 y seguir las instrucciones hasta llegar al Programa de protección de saldo (Balance Protection Program) para solicitar un reembolso.
- Puede ser elegible para recibir un reembolso parcial según el día en que informe a Protección de saldo de la pérdida o robo de su tarjeta FFM **y**:
 - La tarjeta FFM perdida o robada tenía un pase de 30 días;
 - Le quedaba tiempo en su pase de 30 días cuando lo desactivaron; y
 - Usted pagó el pase de 30 días con una tarjeta de crédito, débito o tarjeta para transferencia electrónica de beneficios (EBT).
- Si pierde o le roban su tarjeta FFM, puede obtener un reembolso gratuito de la tarjeta FFM cada año calendario. Un segundo reembolso tendrá un cargo de \$5.00, y no se proporcionará ningún reembolso si la cantidad de la tarjeta es menor que \$5.00. Podrá recibir dos reembolsos al año como máximo.

Tarjetas FFM dañadas o que no funcionan:

Si no puede usar su tarjeta FFM porque está dañada o no funciona, debe devolver la tarjeta FFM dañada o que no funciona a una oficina de FFNYC.

Llame al 311 o visite www.nyc.gov/fairfares para buscar la oficina más cercana. El DSS/HRA le dará una tarjeta FFOC de reemplazo una vez que devuelva la tarjeta FFM dañada o que no funciona al Programa.

Vencimiento de la tarjeta MetroCard

Si queda dinero en su tarjeta FFM cuando venza, puede solicitar un reembolso.

Envíe su solicitud por correo o devuelva su tarjeta vencida a una oficina de FFNYC. Cualquier solicitud de reembolso se debe hacer en el plazo de los 2 años siguientes a la fecha de vencimiento que aparece en la parte de atrás de la tarjeta.

Para enviar una solicitud por correo, incluya la siguiente información en el sobre junto con su tarjeta:

- Su nombre y apellido.
- Número de identificación de cliente de Fair Fares (que encontrará en la página de inicio de Fair Fares en su cuenta [ACCESS HRA](#)).
- El saldo total que cree que queda en la tarjeta.

Envíe su MetroCard de Fair Fares y la información de arriba a:

Fair Fares NYC
PO Box 7099
New York, NY 10008-7099

Nombre (primer nombre, apellido)

ID de Fair Fares



FF-1c (S) 06/10/2025 (page 6 of 8)
(E) 05/23/2025 LLF

Para participantes inscritos para un descuento en viajes Access-A-Ride (AAR):

- Los participantes en el programa Fair Fares que sean usuarios de AAR y soliciten un descuento en los viajes de AAR no serán elegibles para recibir descuentos en el metro ni en los autobuses locales. Si ya tiene un descuento para el metro o el autobús local, FFNYC quitará el descuento de su tarjeta o dispositivo móvil.
- Después de que dé al Programa su número de identificación de Access-A-Ride y NYC Transit confirme su información, el descuento se aplicará directamente a cada cuenta AAR. Una vez que sea confirmado por AAR, podrá reservar viajes con descuento en AAR durante su período de elegibilidad de Fair Fares. El descuento se aplicará al viaje cuando lo reserve, y solo pagará la tarifa con descuento cuando finalice su viaje.
- Usted es la única persona que puede usar su descuento de tarifa AAR. Si permite que otra persona use su descuento, puede perder la elegibilidad para participar en el Programa. Vea la sección Penalización abajo para obtener información más específica.

Cuando acepta las condiciones de uso de FFNYC, usted reconoce y acepta los términos y políticas que rigen el uso de nuestros servicios, incluyendo las directrices sobre la conducta del usuario, la privacidad de los datos, los derechos de propiedad intelectual y las limitaciones de responsabilidad.

Renovaciones en el Programa FFNYC:

El Programa lo informará al menos 30 días antes de que finalice su período de inscripción en el Programa FFNYC. Después, puede enviar una solicitud de renovación al DSS/HRA. Una vez que se apruebe su solicitud de renovación, su descuento seguirá vigente con el mismo método de pago que ya estaba usando, a menos que pida usar un nuevo método de pago durante su solicitud de renovación. Si su tarjeta FFOC vence durante su inscripción, se le enviará automáticamente una nueva tarjeta FFOC antes de que venza.

Exención de responsabilidad:

Los descuentos de Fair Fares solo estarán disponibles mientras el Programa esté vigente. Si el Programa se interrumpe, el descuento se quitará de su tarjeta, pero podrá seguir usando cualquier saldo restante en su cuenta OMNY con la tarifa completa. Los descuentos de Access-A-Ride terminarán de inmediato si se interrumpe el Programa.

Si acepta estas Condiciones de uso, también acepta que este acuerdo es entre usted, como participante, y el DSS/HRA, como administradores del Programa FFNYC. La NYCT no es una parte en este acuerdo.

Cambios en este acuerdo:

El DSS/HRA puede cambiar las condiciones de este acuerdo en cualquier momento. Estos cambios entrarán en vigor cuando se publiquen en el sitio web de Fair Fares. Si algún cambio invalida una parte de este acuerdo, dicho cambio no invalida la totalidad del acuerdo. Esto significa que el resto de las condiciones de este acuerdo seguirán estando vigentes.

Nombre (primer nombre, apellido)

ID de Fair Fares



FF-1c (S) 06/10/2025 (page 7 of 8)
(E) 05/23/2025 LLF

Ley aplicable:

Las leyes del estado de Nueva York y el Capítulo 12 del Título 68 de las Reglas de la Ciudad de Nueva York (Rules of the City of New York) rigen este acuerdo. Las leyes del estado de Nueva York se usarán para interpretar este acuerdo.

Cambios en su información:

Recibirá los avisos y las tarjetas FFOC de reemplazo a la dirección que tenemos registrada. Usted se compromete a informar al DSS/HRA de cualquier cambio que ocurra en la información dada por usted arriba, como:

- Nombre;
- Dirección;
- Teléfono; y
- Dirección de correo electrónico.

Puede cambiar su dirección de correo o la información de contacto visitando www.nyc.gov/accessfairfares, llamando al 311 o yendo a una oficina de Fair Fares NYC.

No elegibilidad:

FFNYC quitará el descuento de su tarjeta o dispositivo móvil si o cuando se determine que usted no es elegible para el Programa. Puede seguir usando la tarjeta o el dispositivo móvil sin el descuento si no ha sido desactivado.

Restricciones:

Usted es la única persona que puede usar su descuento de Fair Fares. Si deja que otra persona use su descuento de Fair Fares, puede que lo quiten del Programa, y si tiene una tarjeta FFOC, cualquier saldo restante en la tarjeta puede perderse.

Al igual que con todas las tarjetas OMNY, deberá mostrarle su tarjeta FFOC a cualquier oficial de policía o miembro del personal de tránsito si se la piden.

El programa puede quitar su descuento si:

- Alteró su tarjeta FFOC; o
- Deja que otra persona use su tarjeta FFOC o dispositivo para viajar en metro o en autobuses elegibles con su descuento.

Penalización:

Si usted usa indebidamente su descuento de Fair Fares, o usted fraudula a Fair Fares NYC (incluyendo, entre otros, dar el descuento a otra persona para que lo use o proporcionar intencionalmente información errónea a Fair Fares NYC), recibirá una carta de advertencia y una suspensión de 60 días. Después de que finalice la suspensión de 60 días, puede volver a presentar la solicitud para el Programa. Si comete una segunda infracción, quedará descalificado permanentemente del Programa.

Las tarjetas FFOC usadas indebidamente con dinero restante no son elegibles para reembolsos.

Nombre (primer nombre, apellido)

ID de Fair Fares



FF-1c (S) 06/10/2025 (page 8 of 8)
(E) 05/23/2025 LLF

Derecho a impugnar una decisión de elegibilidad:

Si se determina que usted no es elegible para Fair Fares NYC, tiene derecho a impugnar la decisión de elegibilidad solicitando una revisión administrativa llamando al 311 o dirigiéndose a una oficina de FFNYC.

Revelación:

El DSS/HRA puede usar y compartir la información personal recopilada sobre usted para su participación en el Programa con ciertos fines, incluyendo, entre otros:

- Administrar el programa;
- Conectarlo con beneficios adicionales, servicios y atención para los que puede ser elegible;
- Verificar su participación en el programa Access-A-Ride;
- Verificar que no esté participando en un programa Fair Fares de la MTA; y
- Informar a las fuerzas del orden público, para que investiguen los presuntos casos de fraude en relación con el Programa.

El descuento de Fair Fares y su uso se rigen por todas las disposiciones, reglas y reglamentaciones tarifarias de NYC Transit y sus empresas afiliadas.

El uso de una tarjeta FFOC estará sujeto a los mismos términos, condiciones y restricciones de tarifas que el uso de la tarjeta FFM. Su uso del descuento de Fair Fares con OMNY está sujeto a los Términos de servicio de OMNY y a la Política de privacidad de OMNY que puede encontrar en OMNY.info.

Lea y firme estas Condiciones de uso y guarde una copia para sus registros.

Nombre del participante (en letra de molde)

Fecha

Firma del participante

Para comunicarse con el Servicio al Cliente o para obtener más información, llame al 311. Si es sordo o tiene problemas de audición, use el 711 o su proveedor de servicios de retransmisión preferido para comunicarse con nosotros.